

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:  
April 7 - 13**

**Sunday 7 (5th Sunday of the Great Fast)**

8:00 For Our Parishioners  
9:30 Health & God's Blessings for Yuriy Shuhan.....Maria Tomorug  
Health & God's Blessings for Maiya Solomiychuk.....Tamara Hordynsky & family  
Health & God's Blessings for Mama & baba Sefania Fedenyshyn.....Oksana, Ivan & Bodyo  
Health & God's Blessings for Bohdan & Daria.....Havrylyuk family  
11:30 Health & God's Blessings for Daria.....Family

**Monday 8 (Sts. Herodion, Agabus, Rufus & others, apostles)**

NO DIVINE LITURGY  
6:00 PM **Stations of the Holy Cross**

**Tuesday 9 (St. Eupychius, martyr)**

NO DIVINE LITURGY

**Wednesday 10 (Sts. Terence, Pompus & others, martyrs)**

6:00 PM **Liturgy of the Presanctified Gifts**  
+Olga Podberezniak.....Mieczyslawa Burtek

**Thursday 11 (St. Antipas, hieromartyr)**

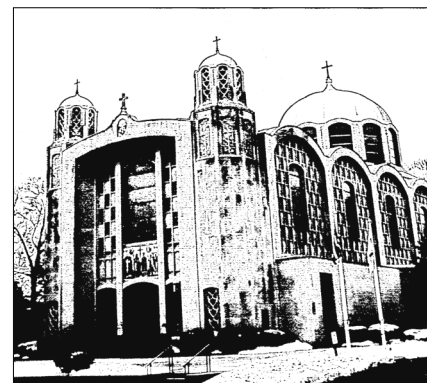
NO DIVINE LITURGY

**Friday 12 (St. Basil of Parium, bishop-confessor)**

6:00 PM **Liturgy of the Presanctified Gifts**  
+Olga Podberezniak.....Elizabeth Neumen

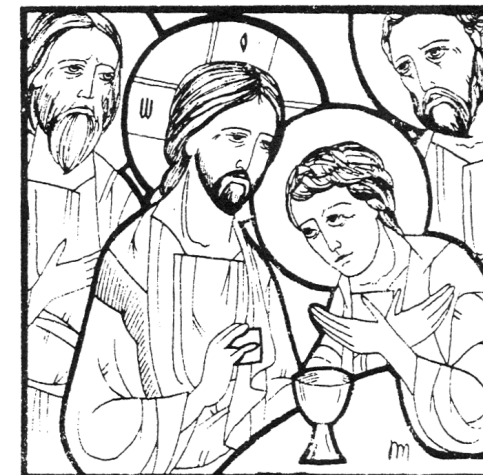
**Saturday 13 (St. Artemon, hieromartyr)**

7:45 **Divine Liturgy & Sorokousty**  
+Maria, Ivan, Mykola & Stephania Shchur.....Koguch family  
+Roman Spilnyk.....Children  
+Hryhoriy, Magdalena & Maria Kulchyckyj.....Family  
+Michael Lytwyn.....Jean Lytwyn  
5:00 PM +Karolina & Elias Dolia.....Daughter  
+Irina Bratash Montemurro.....Mother, father & sister  
+Mykola Hordynsky.....Wife Slawa & family



**St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church**

**УКРАЇНСЬКА  
КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА  
СВ. ІВАНА  
ХРЕСТИТЕЛЯ**



Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**  
Сотрудник:  
**о. Микола Бичок, ЧНІ**  
Завідує канцелярією:  
**Ксеня Гапій**  
Дяк та диригент церковного хору:  
**Михайло Стацишин**  
\*\*\*\*\*  
Pastor:  
**Rev. Taras Svirchuk, CSsR**  
Assistant pastor:  
**Rev. Mykola Vychock, CSsR**  
Office administrator:  
**Ksenia Hapij**  
Cantor & choir director:  
**Michael Stashchyshyn**

\*\*\*\*\*  
**Marriages & Baptisms by  
appointment only**  
\*\*\*\*\*

Address: 719 Sanford Ave.,  
Newark, NJ 07106-3628  
Phone: (973) 371-1356  
FAX: (973) 416-0085  
Web site: www.stjohn-nj.com  
E-mail: stjohn-nj@outlook.com  
Facebook: St. John Ukrainian  
Catholic Church Newark NJ  
YouTube: St. John UCC Newark NJ  
Preschool: (973) 371-3254

Християнин - це не назва,  
а стиль життя.

There is much more to being a Christian  
than simply claiming to be one.  
Christianity is a way of life.

**Fifth Sunday of Great Lent**

**Sunday tropar, tone 5:** Let us the faithful acclaim and worship the Word,\* co-eternal with the Father and the Spirit,\* and born of the Virgin for our salvation.\* For He willed to be lifted up on the cross in the flesh,\* to suffer death and to raise the dead\* by His glorious resurrection.

**Tropar of Mary of Egypt, tone 8:** In you, O Mother Mary, the faithful image shone forth;\* you carried your cross and followed Christ.\* You taught by your deeds how to spurn the body,\* for it passes away, and how to value the soul, for it is immortal.\* Therefore, your soul is forever in happiness with the angels.

*Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

**Kondak of Mary of Egypt, tone 3:** Formerly laden with every kind of immorality,\* today because of your repentance, you were made a bride of Christ,\* longing for citizenship with angels\* crushing demons by the Cross as your weapon.\* And so, glorious Mary, you became a bride of heaven.

*Now and for ever and ever. Amen!*

**Theotokion, tone 3:** Today the Virgin stands before us in the church\*, and together with the choirs of saints invisibly prays to God for us\*. Angels are worshiping with hierarchs\*; apostles exult with prophets\*, for the Mother of God prays in our behalf to the eternal God.

**Prokimen, tone 5:** You, O Lord, will guard us and will keep us from this generation, and for ever. *Verse: Save me, O Lord, for there is no longer left a just man.*

**Prokimen of Mary of Egypt, tone 4:** God is wondrous in His saints, the God of Israel.

**Epistle:** A reading from the Epistle to the Hebrews (9: 11-14)

Brothers! When Christ came as high priest of the good things which have come to be, he entered once for all into the sanctuary passing through the greater and more perfect tabernacle not made by hands, that is, not belonging to this creation. He entered, not with the blood of goats and calves, but with his own blood, and achieved eternal redemption. For if the blood of goats and bulls and the sprinkling of a heifers ashes can sanctify those who are defiled so that their flesh is cleansed, how much more will the blood of Christ, who through the eternal spirit offered himself up unblemished to God, cleanse our consciences from dead works to worship the

**П'ята Неділя Великого Посту**

**Тропар воскресний, глас 5:** Собоначальне Слово Отцю і Духові,\* від Діви роджене на спасення наше,\* оспіваймо, вірні, і поклонімся,\* бо благоволив плоттю зйти на хрест\* і смерть перетерпіти, і воскресити умерлих\* славним воскресенням своїм.

**Тропар Преп. Марії Єгипетській, глас 8:** В Тобі, мати, дбайливо зберігся образ,\* бо, прийнявши хрест, Ти пішла слідом за Христом\* і ділом навчала Ти погорджувати тілом, бо воно проминає,\* а дбати про душу – єство безсмертне.\* Тим-то з ангелами разом радується,\* преподобна Маріє, дух твій.

*Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.*

**Кондак Преп. Марії Єгипетській, глас 3:** Перше блудами всякими сповнена,\* як Христова невіста через покаяння днесь явилася,\* ангельське життя наслідуючи, демонів оружжям хреста Ти убиваєш.\* Ради цього як невіста царева Ти явилася, Маріє преславна.

*І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.*

**Богородичний, глас 3:** Діва днесь предстать у церкві\* із ликами святих невидимо за нас молиться Богу.\* Ангели з архиєреями поклоняються,\* апостоли з пророками ликують,\* бо ради нас молитв Богородиця превічного Бога.

**Прокімен, глас 5:** Ти, Господи, захорониш нас і збережеш нас від роду цього і повік.

**Стих:** *Спаси мене. Господи, бо не стало праведного.*

**Прокімен Преп. Марії Єгипетській, глас 4:** Дивний Бог у святих своїх, Бог Ізраїлів.

**Апостол:** До Євреїв послання святого апостола Павла читання (9: 11-14)

Браття! Христос же, з'явившись як архиєрей майбутніх благ, через більший і досконаліший намет, що зроблений не людською рукою, тобто не земної будови, - і не з кров'ю козлів та телят, але з власною кров'ю, - увійшов, раз назавжди у святиню і знайшов вічне відкуплення. Бо коли кров волів і козлів та попіл із телиці, як покропить нечистих, освячує, даючи їм чистоту тіла, то скільки більше кров Христа, - який Духом вічним приніс себе самого Богові непорочним, - очистить наше

**\*Please stop by the table in the vestibule of the church** and pick up your envelope with our Easter mailing so that we will not have to mail it to you.

**An Examination of Conscience in the Spirit of St. Francis of Assisi**

Have I brought division in my family, my community, and my parish? Have I been life-giving to my family and friends? Have I appreciated the unique charisms and gifts of each individual person in my life? Have I failed to strive for holiness? Have I strived for perfect charity? Have I lived my life in the manner of St. Francis, going from Gospel to life and life to the Gospel? Have I witnessed hatred and did not sow love? When someone was injured by words or actions, did I bring pardon? When people were in doubt, did I share my faith? Did I give hope to people who were in despair? Did I give light when others were in darkness? Did I bring joy when others were sad? Did I console them? Have I been understanding towards others? Have I always loved others and myself? Did I give freely of my time, talent or treasure to others? Has Christ been the center and inspiration of my life? Have I looked for Christ in the Scriptures, at Liturgy, in the Sacrament of Reconciliation, in other Sacraments and in others? Have I proclaimed Christ by my life and my words? Have I worked or acted against the unity of the Church, and have I lived in full communion with the Pope and bishops? Have I lacked a spirit of generosity, justice, and moderation in the use of God's gifts? Have I chosen to live in the spirit of the Beatitudes? Have I recognized Christ's image in all people equally, regardless of their position or station in life? Have I gently and courteously welcomed every person as a gift from the Lord and as an image of Christ? Have I failed to show justice both privately and in the public forums of business and politics? Have I cultivated a spirit of peace, fidelity, and respect for life in my family, parish, and society? Have I encouraged the proper use and protection of natural resources in a spirit of universal kinship? Have I shown respect for all of God's creatures?

**\*Просимо підійти до столика при виході з церкви** та забрати собі конверту з розкладом великодніх відправ, щоб ми не мусли цього висилати поштою.

**Іспит сумління в душі Св. Франциска Ассизького**

Чи приносив я поділ у свою родину, громаду? Чи був я життєдайним своїй родині та своїм друзям? Чи цинив я унікальні харизми та подарунки кожної людини в моєму житті? Чи прагнув я до святості? Чи прагнув я досягнути досконалу благодійність? Чи жив я життям згідно зі способом св. Франциска, який єднав своє життя з Євангелією? Чи сіяв я любов, коли був я свідком ненависті? Чи пропонував я прощення, коли хтось ранив словами чи дією? Чи допомагав я комусь вірити, коли вони мали сумніви? Чи приносив я надію тим, хто був в розпачі? Чи дарував я світло, коли інші сиділи в темряві? Чи приносив я радість тим, хто був сумний? Чи потішав я їх? Чи мав я виrozumіння до інших? Чи любив я інших і також самого себе? Чи Христос був натхненням та центром мого життя? Чи шукав я Христа в Святому Письмі, в Літургії, в Сповіді, в інших таїнах та інших людях? Чи проповідував я Христа своєю поведінкою і своїми словами? Чи працював я або діяв проти єдності Церкви і чи жив я в повній згоді з Папою та єпископами? Чи бракувало мені духа щедрості, справедливості та помірності до Божих дарів? Чи жив я в душі Блаженств? Чи пізнавав я образ Христа у всіх людях однаково, без огляду на їх становище в житті? Чи я ніжно і ввічливо приймав кожну особу, як дар від Господа Бога і як образ Христа? Чи був я справедливий в приватних і в публічних форумах бізнесу і політики? Чи розвивав я дух миру та поваги до життя в своїй родині, парафії та громаді? Чи заохочував я правильне використання та захист природних ресурсів у душі того, що ми всі ділимося одним світом? Чи проявляв я повагу до всіх Божих створінь?

**SCHEDULE OF LENTEN SERVICES.**

**Monday 6:00 pm** - Stations of the Cross  
**Wednesday&Friday 6:00 pm** - Liturgy of  
 Presanctified Gifts  
**Saturday 7:45 am** - Liturgy & Sorokousty

**ANNOUNCEMENTS****Today**

The Ukrainian Family invites you  
 to our church hall for breakfast.

**April**

**14th** - (Palm Sunday) As every year on this day, the Mothers in Prayer will be hosting the Sunday coffee hour, and the Ukrainian Family will be selling Easter Breads. To order in advance, please call Olya at 973-986-1096. Also, there will be an Easter Bazaar in our church hall with a large selection of Ukrainian books, DVDs, CDs, magnets, jewelry, clothing, embroidery, dyes and beeswax, pysankas, egg wraps, wooden eggs, beaded eggs, egg stands, embroidered basket covers and much more.

**On June 4, 2019** bishop Borys Gudziak will be inaugurated to his ministry of Archbishop Metropolitan of Philadelphia. Archbishop Borys brings with him an impressive record of accomplishments that will serve our Church in America very well. Archbishop Borys has suggested that his installation in Philadelphia not focus on him, but rather be used as a springboard for building relationships and invigorating the ministry of Ukrainian Catholics in America. Therefore, a weeklong program of events entitled "From Heart to Heart" is planned, focusing on Prayer, Unity and Outreach. Several thousand people are expected to attend, including the faithful, clergy, religious and youth. Everyone is welcome. Since this week of events carries a substantial financial cost, each of the Ukrainian bishops in America is asking each parish to make a contribution to defray the costs of these events. Please consider making a contribution and send it to the Archbishop's Chancery, 810 N. Franklin Street, Philadelphia PA 19123. Please note that your donation is designated for "Heart to Heart".

*Bishop Andriy Rabyi, Apostolic Administrator  
 of the Philadelphia Archeparchy*

**ПОРЯДОК ВІДПРАВ НА ЧАС ПОСТУ**

**Понеділок, 6:00 веч.** - Хресна Дорога  
**Середа і П'ятниця, 6:00 веч.** - Свята Літургія Передосвячених Дарів  
**Субота, 7:45 рано** - Літургія і Сорокоусти

**ОГОЛОШЕННЯ****Сьогодні**

Українська Родина запрошує вас  
 до церковної зали на сніданок.

**Квітень**

**14-го** - Квітня Неділя - Як щороку, Матері в Молитві пригостять вас сніданком а Українська родина буде продавати паски. Якщо хтось хоче замовити паску прошу дзвонити до Олі на число 973-986-1096. В церковній залі відбудеться великодній базар. Можна буде купити українські книжки, диски, магніти, ювелірні вироби, одяг, вишиванки... Також продаватимуть фарби та віск, писанки, дерев'яні яйця, бісерні яйця, стояки на писанки, вишивані рушники до кошків та інше.

**4-го червня, 2019** відбудеться хіротонія владики Бориса Гудзяка, якого призначено Митрополитом Філадельфійської Архиепархії. Архиепископ Борис відзначається прекрасними рисами і напевно також буде чудово служити Церкві в Америці. Архиепископ Борис запропонував, щоб святкування його хіротонії не зосереджувало уваги на його особі але щоб в цей час заохотити людей будувати нові взаємини та надати нової сили служінні українським католикам в Америці. Отже заплановано різні події продовж цілого того тижня під гаслом «від Серця до Серця»; будемо зосереджувати увагу на молитві, єдності та служінню. Сподіваємося, що в цих святкуваннях приймуть участь кілька тисяч осіб – вірні, духовенство, монахині та молодь. Запрошуємо всіх! З цим тижнем подій будуть пов'язані великі кошти отже українські єпископи в Америці просять кожну парафію, щоб допомогла оплатити святкування. Якщо Ви можете і хотіли б допомогти прошу вислати даток до архієпископської канцелярії: Archbishop's Chancery, 810 N. Franklin Street, Philadelphia PA 19123 і написати, що це для «Серця до Серця».

*Владика Андрій Рабій, Апостольський  
 Адміністратор Філадельфійської Архиепархії*

living God!

**Alleluia Verses:** *Your mercies, O Lord, I will sing for ever; from generation to generation I will announce Your truth with my mouth. For You have said: Mercy shall be built up for ever; in the heavens Your truth shall be prepared.*

**Gospel:** Mark 10: 32-45

At that time, Jesus taking the twelve aside once more, began to tell them what was going to happen to him. "We are on our way up to Jerusalem, where the Son of Man will be handed over to the chief priests and the scribes. They will condemn him to death and hand him over to the Gentiles, who will mock him and spit at him, flog him, and finally kill him. But three days later he will rise. Zebedee's sons, James and John, approached him, "Teacher," they said, "we want you to grant our request." "What is it?" he asked. They replied, "See to it that we sit, one at your right and the other at your left, when you come into your glory." Jesus told them, "You do not know what you are asking. Can you drink the cup I shall drink or be baptized in the same bath of pain as I?" "We can," they told him. Jesus said in response, "From the cup I drink of you shall drink; the bath I am immersed in you shall share. But as for sitting at my right or my left, that is not mine to give, it is for those to whom it has been reserved." The other ten, on hearing this, became indignant at James and John. Jesus called them together and said to them: "You know how among the Gentiles those who seem to exercise authority lord it over them; their great ones make their importance felt. It cannot be like that with you. Anyone among you who aspires to greatness must serve the rest; whoever wants to rank first among you must serve the needs of all. The Son of Man has not come to be served but to serve - to give his life in ransom for the many."

**Instead of "Indeed, it is fitting":** In you, Lady full of grace, all creation rejoices, the world of angels and the human race. Sanctified temple, spiritual paradise, boast of virgins, God took flesh from you and became a child; He was God before the ages. He made your womb a throne and made it more encompassing than the heavens. In you, Lady full of grace, all creation rejoices, glory be to you.

**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.

сумління від мертвих діл, на служіння Богові живому!

**Стихи на Алілуя:** *Милості твої, Господи, повік оспівуватиму, сповіщу з роду в рід істину твою устами моїми.*

*Бо сказав Ти: Повік милість збудується, на небесах приготувись істина твоя.*

**Євангеліє:** Від Марка 10: 32-45

Одного разу Ісус взявши дванадцятьох, почав їм говорити, що має статися з ним: Оце йдемо в Єрусалим, і Син Чоловічий буде виданий первосвященникам та книжникам, і засудять його на смерть, і видадуть його поганам; і насміхатимуться з нього, плюватимуть на нього, бичуватимуть його й уб'ють, він же по трьох днях воскресне. Яків же та Іоан, сини Заведєя, підходять до нього та й кажуть йому: Учителю, хочемо, щоб ти нам зробив те, чого попросим. Він же їм відповів: Що хочете, щоб я зробив вам? Звольте нам, - ті йому кажуть, - щоб ми сиділи: один праворуч, другий ліворуч від тебе у твоїй славі. Ісус же сказав їм: Не знаєте, чого просите. Чи можете пити чашу, яку я п'ю, і хреститися хрещенням, яким я хрищуся? Ті йому відповіли: Можемо. Ісус сказав їм: Чашу, яку я п'ю, питимете, і хрещенням, яким я хрищуся, хреститиметесь. Сидіти ж праворуч від мене чи ліворуч, - не моя річ вам дати, а кому приготовано. Почули про те десятеро, тож обурились на Якова та Іоана. Тоді Ісус прикликав їх і сказав їм: Ви знаєте, що ті, яких вважають князями народів, верховодять ними, а їхні вельможі утискають їх. Не так воно хай буде між вами, але хто з-між вас хоче стати великим, хай буде вам слугою, і хто з-між вас хоче бути першим, хай буде рабом усіх. Бо й Син Чоловічий прийшов не на те, щоб йому служити, лише щоб служити й віддати своє життя як викуп за багатьох.

**Замість "Достойно":** Тобою радується, Благодатная, всяка твар, ангельський собор і чоловічеський рід, освящений храм і раю словесний, дівственна похвало, що із неї Бог воплотився і младенцем став – перед віками сущий Бог наш. Лоно бо Твоє престолом сотворив і утробу Твою просторішою небес учинив. Тобою радується, Благодатная, всяка твар, слава Тобі.

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, хваліте його в вишніх.